



Replaces / Reemplaza / Remplace 80044-539-03 11/2000

QED-S and QED-2 Switchboard Thru-Bus Splice Connections With Offsets

Conexiones de empalme de las barras de paso del tablero
de distribución QED-2 y QED-S con desplazamientos

Raccordements de jonction avec décalage des barres-bus
de traversée de panneau de commutation QED-2 et QED-S

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Class Clase Classe	Type Tipo Type
2741, 2742.	QED-S, QED-2

TWO (2) BARS PER PHASE THRU-BUS CONNECTIONS WITH OFFSETS

1000–1600 A Density Rated Copper, and
1200–2500 A Copper

PRECAUTIONS

DOS (2) BARRAS POR FASE PARA LAS CONEXIONES DE LAS BARRAS DE PASO CON DESPLAZAMIENTOS

1 000–1 600 A de cobre y densidad apropiada y
1 200–2 500 A de cobre

PRECAUCIONES

DEUX (2) BARRES PAR PHASE POUR LES RACCORDEMENTS DE JONCTION AVEC DÉCALAGE DES BARRES-BUS DE TRAVERSÉE

1 000 à 1 600 A, cuivre de densité nominale et
1 200 à 2 500 A, cuivre

PRÉCAUTIONS

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Level and align adjacent shipping sections with one another. Ensure proper alignment of horizontal main thru-bus and proper splice bus connections.

Failure to follow this instruction can result in equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

Nivele y alinee las secciones de transporte adyacentes una con otra. Asegúrese de que estén correctamente alineadas las barras de paso horizontales principales y las conexiones de las barras de empalme correspondientes.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Mettez de niveau et alignez les sections de transport adjacentes les unes avec les autres. Assurez un alignement correct des barres-bus de traversée horizontales principales et des raccordements des barres-bus de jonction.

Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels.

BEFORE YOU BEGIN

Switchboard frames must be bolted together before completing the thru-bus splicing. Refer to the appropriate instruction bulletin for your switchboard and Figure 1 or Figure 2 while performing these procedures.

After bolting the switchboards together, continue with installation for:

- "Two (2) Bars Per Phase Thru-Bus Connections With Offsets" on page 3
- "Four (4) Bars Per Phase Thru-Bus Connections With Offsets" on page 4

ANTES DE COMENZAR

Los marcos del tablero de distribución tipo autoportado deben estar bien atornillados antes de completar el empalme de las barras de paso. Consulte el boletín de instrucciones apropiado para su tablero de distribución así como las figuras 1 ó 2 al realizar estos procedimientos.

Una vez que haya completado de atornillar los tableros de distribución tipo autoportado, continúe con la instalación de:

- "Dos (2) barras por fase para las conexiones de las barras de paso con desplazamientos" en la página 3
- "Cuatro (4) barras por fase para las conexiones de las barras de paso con desplazamientos" on page 4

AVANT DE COMMENCER

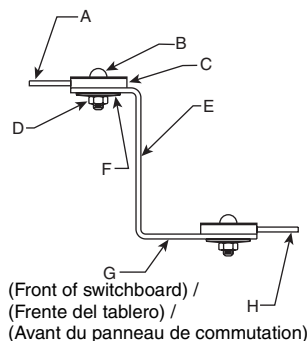
Les châssis des panneaux de commutation doivent être boulonnés ensemble avant de compléter la jonction de barres-bus de traversée. Consulter les directives d'utilisation appropriées pour votre panneau de commutation et les figures 1 ou 2 pendant l'exécution de ces procédures.

Après avoir boulonné les panneaux de commutation ensemble, continuer l'installation de :

- « Deux (2) barres par phase pour les raccordements de jonction avec décalage des barres-bus de traversée » à la page 3
- « Quatre (4) barres par phase pour les raccordements de jonction avec décalage des barres-bus de traversée » à la page 4

Figure / Figura / Figure 1 : Thru-Bus Splice Connection for Two (2) Bus Bars / Conexión de empalme de dos (2) barras de paso / Raccordements de jonction des barres-bus de traversée pour deux (2) barres

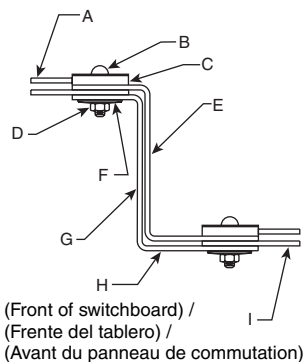
- A. Rear thru-bus / Barra de paso trasera / Barre-bus de traversée arrière
 B. Bolt (typical) / Tornillo (típico) / Boulon (typique)
 C. E-connector (typical) / Conector en "E" (típico) / Connecteur en E (typique)
 D. Nut (typical) / Tuerca (típica) / Écrou (typique)
 E. Splice connector / Conector de empalme / Connecteur de jonction



- F. Spring washer (typical) / Roldana de presión (típica) / Rondelle à ressort (typique)
 G. Long leg / Pata larga / Longue jambe
 H. Front thru-bus / Barra de paso frontal / Barre-bus de traversée avant

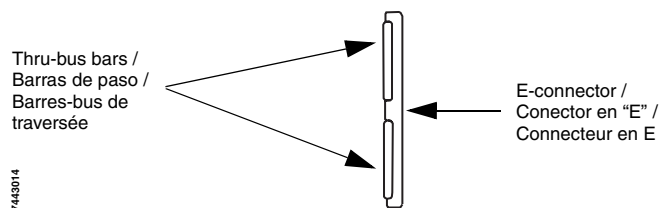
Figure / Figura / Figure 2 : Thru-Bus Splice Connection for Four (4) Bus Bars / Conexión de empalme de cuatro (4) barras de paso / Raccordements de jonction des barres-bus de traversée pour quatre (4) barres

- A. Rear thru-bus / Barra de paso trasera / Barre-bus de traversée arrière
 B. Bolt (typical) / Tornillo (típico) / Boulon (typique)
 C. E-connector (typical) / Conector en "E" (típico) / Connecteur en E (typique)
 D. Nut (typical) / Tuerca (típica) / Écrou (typique)
 E. Inside splice connector / Conector de empalme interior / Connecteur de jonction intérieur



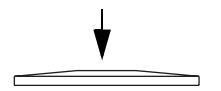
- F. Spring washer (typical) / Roldana de presión (típica) / Rondelle à ressort (typique)
 G. Outside splice connector / Conector de empalme exterior / Connecteur de jonction extérieur
 H. Long leg / Pata larga / Longue jambe
 I. Front thru-bus / Barra de paso frontal / Barre-bus de traversée avant

**Figure / Figura / Figure 3 : E-Connector on Thru-Bus Bars/
Conector en "E" en las barras
de paso / Connecteur en E sur
les barres-bus de traversée**



**Figure / Figura / Figure 4 : Spring Washer /
Roldana de presión /
Rondelle à ressort**

Side marked "TOP". Position this side away from the thru-bus. /
Lado marcado "TOP". Coloque este lado de manera que esté orientado
hacia fuera de la barra de paso. /
Côté marqué « TOP » (haut). Positionner ce côté au loin de la barre-bus
de traversée.



TWO (2) BARS PER PHASE THRU-BUS CONNECTIONS WITH OFFSETS

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Always use a properly rated voltage device to confirm power is off.
3. Remove all packing materials around the splice connectors. Remove the splice connectors and hardware mounted to the thru-bus. Each phase will have one splice connector. The outside splice connector has a long leg of 5.95 in. (151 mm).

NOTE: Ensure that the contact surfaces of the splice bus connectors and thru-bus are clean. If cleaning is required, use a non-abrasive cleaner. An abrasive cleaner may remove the plating, resulting in joint deterioration.

4. Install the splice connector with the slots down directly against the thru-bus bars. Position the long leg of the splice connector on the thru-bus of the section having thru-bus closest to the front of the switchboard.
5. Install the E-connectors (Figure 3 on page 2), bolts, spring washers with the side marked "TOP" away from the thru-bus bars (Figure 4 on page 2), and nuts on the splice.

DOS (2) BARRAS POR FASE PARA LAS CONEXIONES DE LAS BARRAS DE PASO CON DESPLAZAMIENTOS

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
3. Retire todo el material de embalaje alrededor de los conectores de empalme. Retire los conectores de empalme y herrajes montados en la barra de paso. Cada fase tendrá un conector de empalme. El conector de empalme del exterior tienen una pata larga de 151 mm (5,95 pulg).

NOTA: Asegúrese de que las superficies de contacto de los conectores de las barras de empalme y de las barras de paso estén limpias. Si es necesario limpiarlas, emplee un limpiador que no sea abrasivo. Un limpiador abrasivo puede remover el revestimiento lo cual puede deteriorar las juntas.

4. Instale el conector de empalme con las ranuras hacia abajo directamente apoyado contra las barras de paso, colocando la pata larga orientada sobre la barra de paso de la sección con la barra de paso más cercana a la parte frontal del tablero de distribución tipo autosoportado.
5. Instale los conectores en "E" (figura 3 en la página 2), tornillos, roldanas de presión (con el lado marcado "TOP" orientado hacia fuera de las barras de paso, figura 4 en la página 2) y las tuercas en el empalme.

DEUX (2) BARRES PAR PHASE POUR LES RACCORDEMENTS DE JONCTION AVEC DÉCALAGE DES BARRES-BUS DE TRAVERSÉE

1. Couper toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.
2. Toujours utiliser un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
3. Enlever tous les matériaux d'emballage autour des connecteurs de jonction. Retirer les connecteurs de jonction et la quincaillerie montés sur la barre-bus de traversée. Chaque phase aura un connecteur de jonction. Le connecteur de jonction extérieur possède une longue jambe de 151 mm (5,95 po).

REMARQUE : S'assurer que les surfaces de contact des connecteurs de jonction des barres-bus et des barres-bus de traversée sont propres. Si un nettoyage est nécessaire, employer un nettoyant non abrasif. Un nettoyant abrasif pourrait enlever le placage, détériorant alors le joint.

4. Installer le connecteur de jonction avec les fentes vers le bas directement contre les barres-bus de traversée. Positionner la longue jambe du connecteur sur la barre-bus de traversée de la section ayant la barre-bus la plus proche de l'avant du panneau de commutation.
5. Installer les connecteurs en E (figure 3 à la page 2), les boulons, les rondelles à ressort (avec le côté marqué « TOP » [haut] au loin des barres-bus de traversée, figure 4 à la page 2) et les écrous sur la jonction.

<i>NOTE: The provided bolts are of Grade 5 high-strength steel. Substitutions are not acceptable.</i> - Torque the connections on both sections to 70 ft-lbs (95 N•m). - Repeat the above steps on all phases and the neutral if available.	<i>NOTA: Los tornillos provistos son de acero de alta resistencia grado 5. Ningún otro sustituto es aceptable.</i> - Apriete en 95 N•m (70 lbs-pie) las conexiones en ambas secciones. - Repita los pasos anteriores en todas las fases y el neutro si está disponible.	<i>REMARQUE : Les boulons fournis sont en acier de grade 5 très robuste. Les substitutions ne sont pas acceptables.</i> - Serrer les raccordements sur les deux sections au couple de 95 N•m (70 lb-pi). - Répéter les points ci-dessus pour toutes les phases et le neutre (si disponible).
FOUR (4) BARS PER PHASE THRU-BUS CONNECTIONS WITH OFFSETS - Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. - Always use a properly rated voltage device to confirm power is off. - Remove all packing materials around the splice connectors. Remove the splice connectors and hardware mounted to the thru-bus. Each phase will have two splice connectors. The inside splice connector has a long leg of 5.70 in. (145 mm). The outside splice connector has a long leg of 5.95 in. (151 mm). <i>NOTE: Ensure that the contact surfaces of the splice bus connectors and thru-bus are clean. If cleaning is required, use a non-abrasive cleaner. An abrasive cleaner may remove the plating, resulting in joint deterioration.</i> - Install the inside splice connector between the thru-bus bars. Position the long leg of the splice connector on the thru-bus of the section having thru-bus closest to the front of the switchboard. - Install the outside splice connector against the front thru-bus bars. Position the long leg of the splice connector on the thru-bus of the section having thru-bus closest to the front of the switchboard.	CUATRO (4) BARRAS POR FASE PARA LAS CONEXIONES DE LAS BARRAS DE PASO CON DESPLAZAMIENTOS - Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. - Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. - Retire todo el material de embalaje alrededor de los conectores de empalme. Retire los conectores de empalme y herrajes montados en la barra de paso. Cada fase tendrá dos conectores de empalme. Los conectores de empalme del interior tienen una pata larga de 145 mm (5,70 pulg). El conector de empalme del exterior tienen una pata larga de 151 mm (5,95 pulg). <i>NOTA: Asegúrese de que las superficies de contacto de los conectores de las barras de empalme y de las barras de paso estén limpias. Si es necesario limpiarlas, emplee un limpiador que no sea abrasivo. Un limpiador abrasivo puede remover el revestimiento lo cual puede deteriorar las juntas.</i> - Instale el conector de empalme del interior entre las barras de paso, colocando la pata larga orientada sobre la barra de paso de la sección con la barra de paso más cercana a la parte frontal del tablero de distribución tipo autosoportado. - Instale el conector de empalme del exterior apoyándolo contra las barras de paso frontales, colocando la pata larga orientada sobre la barra de paso de la sección con la barra de paso más cercana a la parte frontal del tablero de distribución tipo autosoportado.	QUATRE (4) BARRES PAR PHASE POUR LES RACCORDEMENTS DE JONCTION AVEC DÉCALAGE DES BARRES-BUS DE TRAVERSÉE - Couper toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler. - Toujours utiliser un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. - Enlever tous les matériaux d'emballage autour des connecteurs de jonction. Retirer les connecteurs de jonction et la quincaillerie montés sur la barre-bus de traversée. Chaque phase aura deux connecteurs de jonction. Le connecteur de jonction intérieur possède une longue jambe de 145 mm (5,70 po). Le connecteur de jonction extérieur possède une longue jambe de 151 mm (5,95 po). <i>REMARQUE : S'assurer que les surfaces de contact des connecteurs de jonction des barres-bus et des barres-bus de traversée sont propres. Si un nettoyage est nécessaire, employer un nettoyeur non abrasif. Un nettoyeur abrasif pourrait enlever le placage, détériorant alors le joint.</i> - Installer le connecteur de jonction intérieur entre les barres-bus de traversée. Positionner la longue jambe du connecteur sur la barre-bus de traversée de la section ayant la barre-bus la plus proche de l'avant du panneau de commutation. - Installer le connecteur de jonction extérieur contre les barres-bus de traversée avant. Positionner la longue jambe du connecteur sur la barre-bus de traversée de la section ayant la barre-bus la plus proche de l'avant du panneau de commutation.

- | | | |
|---|--|---|
| <p>6. Install the E-connectors (Figure 3 on page 2), bolts, spring washers with the side marked "TOP" away from the thru-bus bars (Figure 4 on page 2), and nuts on the splice.</p> <p><i>NOTE: The provided bolts are of Grade 5 high-strength steel. Substitutions are not acceptable.</i></p> <p>7. Torque the connections on both sections to 70 ft-lb (95 N•m).</p> <p>8. Repeat the above steps on all phases and the neutral if available.</p> | <p>6. Instale los conectores en "E" (figura 3 en la página 2), tornillos, roldanas de presión (con el lado marcado "TOP" orientado hacia fuera de las barras de paso, figura 4 en la página 2) y las tuercas en el empalme.</p> <p><i>NOTA: Los tornillos provistos son de acero de alta resistencia grado 5. Ningún otro sustituto es aceptable.</i></p> <p>7. Apriete en 95 N•m (70 lbs-pie) las conexiones en ambas secciones.</p> <p>8. Repita los pasos anteriores en todas las fases y el neutro si está disponible.</p> | <p>6. Installer les connecteurs en E (figure 3 à la page 2), les boulons, les rondelles à ressort (avec le côté marqué « TOP » [haut] au loin des barres-bus de traversée, figure 4 à la page 2) et les écrous sur la jonction.</p> <p><i>REMARQUE : Les boulons fournis sont en acier de grade 5 très robuste. Les substitutions ne sont pas acceptables.</i></p> <p>7. Serrer les raccordements sur les deux sections au couple de 95 N•m (70 lb-pi).</p> <p>8. Répéter les points ci-dessus pour toutes les phases et le neutre (si disponible).</p> |
|---|--|---|

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA
8821 Garners Ferry Rd.
Columbia, SC 29061 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.us.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca